

(Français)

## Mobilité

### Transports en commun

Les voyages nationaux en bus, tram et train sont gratuits au Grand-Duché de Luxembourg. Attention, dès que vous prenez un transport vers l'étranger, vous devez payer la différence. Les taxis, les taxis-ambulances et les ambulances ne sont pas concernés par la gratuité et continuent à être payants.

Certaines communes organisent des « Mini-bus » supplémentaires pour les déplacements des personnes âgées ou à mobilité réduite contre une petite participation financière aux alentours de 2 à 5 euros.

### PERMIS DE CONDUIRE

**Vous devez passer le permis de conduire par l'intermédiaire d'une auto-école agréée au Luxembourg.**

La durée de l'apprentissage théorique est d'au moins 12 heures et traite des règles générales de circulation. La durée de l'apprentissage pratique varie selon la catégorie de permis et de votre capacité d'apprentissage. Le prix varie d'une auto-école à une autre et il est important que vous compariez les prix. Il existe certaines conditions à respecter pour pouvoir faire le permis :

- L'âge minimum varie en fonction de la catégorie de permis de 16 à 24 ans.
- Vous devez vous soumettre à un examen médical pour que le médecin vous déclare apte à conduire un véhicule. Cet examen n'est pas remboursé par la CNS.
- Vous devez résider au Luxembourg.

Vous avez la possibilité de faire de la **« conduite accompagnée »**, c'est-à-dire poursuivre la formation pratique en conduisant sous la surveillance d'un accompagnateur qui a obtenu son permis de conduire depuis au moins 6 ans. En-dehors du cadre de la conduite accompagnée, vous ne pouvez pas conduire sans permis de conduire.

### **Êtes-vous déjà titulaire d'un permis de conduire de votre pays ?**

Vous pouvez vous renseigner sur les modalités de transcription du permis de conduire auprès du :

- SNCA - Service des permis de conduire

11 Rue de Luxembourg  
L-5230 Sandweiler

Si vous avez perdu l'original de votre permis de conduire, vous devez demander un certificat d'authenticité du pays d'origine. Malgré la transcription de votre permis de conduire, il est important de s'informer sur le code de la route : port de la ceinture, paiement pour le stationnement, vitesse – radar, contrôle technique, assurance obligatoire, etc.

## VOITURE

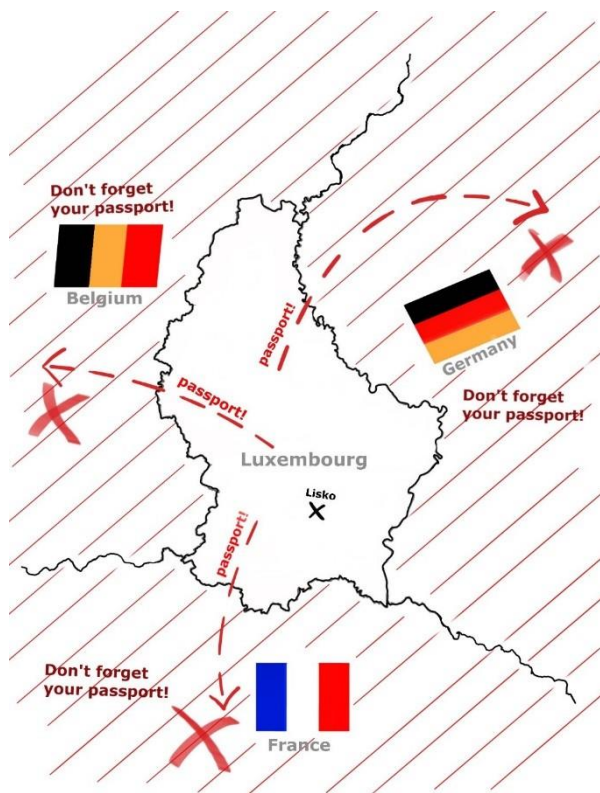
Lors de l'achat d'un véhicule, vous devez vous assurer que tous vos documents soient en ordre et dans le véhicule :

- Le certificat d'immatriculation (SNCA)
- La vignette fiscale
- Le certificat du contrôle technique (SNCT)
- L'attestation d'assurance du véhicule (auprès de l'assureur de votre choix)

## LE DROIT DE CIRCULATION À L'ÉTRANGER EN TANT QUE BPI

Vous pouvez circuler librement en tant que touriste dans l'espace Schengen, ou pour faire vos achats. Il est primordial que vous ayez toujours un document d'identité sur vous (passeport, titre de voyage ou carte d'identité). L'autorisation de séjour ne suffit pas !

Pour vous installer de manière durable dans un autre pays de l'espace Schengen, vous devez respecter les règles nationales et demander une autorisation de séjour avant de quitter le Luxembourg.



Pour circuler en dehors de l'espace Schengen, vous devez vous renseigner sur les modalités pour entrer dans le pays avant d'entamer le voyage (ex : demande de VISA).

**Attention :** Les bénéficiaires du REVIS ont le droit de quitter le Luxembourg pendant une période de maximum 35 jours calendrier au cours d'une année civile et ce après notification du FNS et suite à accord de l'ARIS ou l'ADEM. Les bénéficiaires du chômage doivent également demander « congé » à l'ADEM.

## التنقل

### المواصلات / النقل وسائل

النقل العام سواء بالحافلة أو الترام والقطار مجاناً في لوكسمبورغ. انتبه، بمجرد أن تأخذ وسيلة نقل إلى الخارج، يجب عليك دفع الفرق. الخاصية المجانية لا تشمل سيارات الأجرة وسيارات الإسعاف.

تنظم بعض البلديات "حافلات صغيرة" إضافية لتنقل المسنين أو الأشخاص ذوي القدرة المحدودة على الحركة مقابل مساهمة مالية صغيرة تبلغ حوالي 2 إلى 5 يورو.

### القيادة رخصة

لوكسمبورغ في معتمدة قيادة تعليم مدرسة خلال من القيادة رخصة اجتياز عليك يجب

مدة التعلم النظري لا تقل عن 12 ساعة حسب قواعد المرور العامة. تختلف مدة التعلم العملي حسب فئة الترخيص وقدرتك على التعلم. يختلف السعر من مدرسة لتعليم قيادة السيارات إلى أخرى ومن المهم أن تقارن الأسعار. هناك بعض الشروط التي يجب توافرها قبل الحصول على التصريح:

• - عامًا 24 إلى 16 من الترخيص فئة حسب للسن الأدنى الحد يختلف

- يجب أن تخضع لفحص طبي حتى يُصرح لك الطبيب بأنك مؤهل لقيادة السيارة، لا يتم تعويض هذا الفحص من قبل الـ (س إن اس - CNS)

- لوكسمبورغ في مقيمًا تكون أن يجب

على حصل الذي المرافق الشخص إشراف تحت القيادة خلال من العملي التدريب مواصلة أي، "المرافقة القيادة" ب القيام إمكانية لديك قيادة رخصة بدون القيادة يمكنك لا المرافقة، القيادة سيات خارج. الأقل على سنوات 6 لمدة به الخاصة القيادة رخصة

### بلدك؟ من قيادة رخصة لديك هل

خلال من القيادة رخصة تعديل طرق على التعرف يمكنك

SNCA - Service des permis de conduire

11 Rue de Luxembourg

L-5230 Sandweiler

إذا فقدت رخصة قيادتك الاصلية، فيجب عليك طلب شهادة مصادقة من بلدك الأصلي. على الرغم من تعديل رخصة القيادة الخاصة بك، من المهم معرفة قوانين الطريق مثل: ارتداء أحزمة الأمان، والدفع مقابل وقوف السيارات، السرعة، الرادار، الفحص الفني-كونترول تكتيك والتأمين الإجباري للسيارة، وما إلى ذلك.

## السيارة

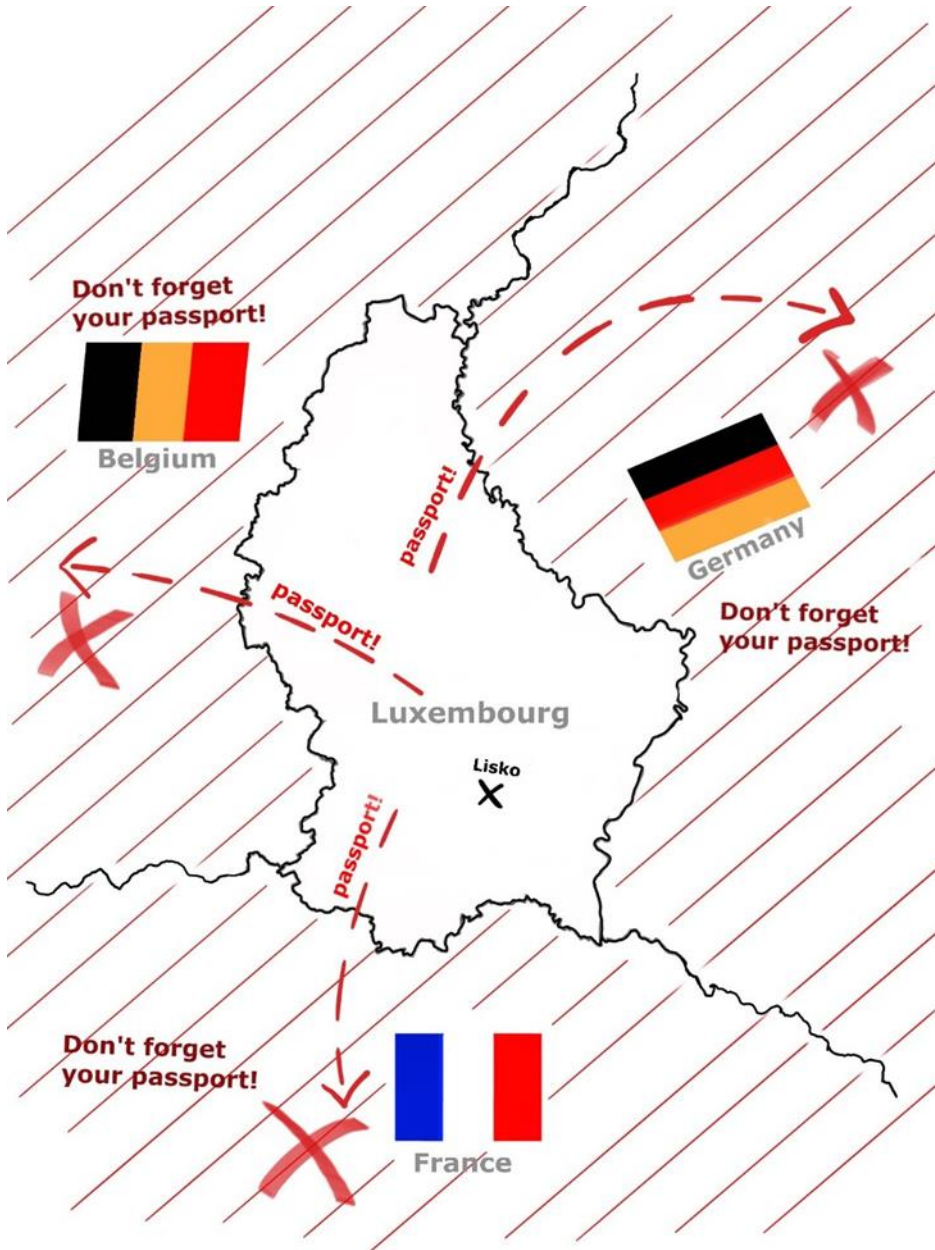
صالحة وقانونية مثل بك الخاصة المستندات جميع أن من التأكد عليك يجب سيارة، شراء عند

- التسجيل شهادة (SNCA)
- الضريبة ملصق
- شهادة الفحص الفني-كونترول تكنيك (SNCT)
- شهادة تأمين السيارة (مع شركة التأمين التي تختارها)

## الدولية الحماية كمواطن حاصل على حق الخارج في التنقل حرية

وثيقة أو سفر جواز) معك هوية وثيقة دائمًا لديك يكون أن الضروري من. بالتسوق للقيام أو شنغن، منطقة في كسائح بحرية التنقل يمكنك  
يكفي لا الإقامة تصريح. (هوية بطاقة أو سفر

قبل إقامة تصريح على للحصول بطلب والتقدم الوطنية القواعد احترام عليك يجب شنغن، منطقة من آخر بلد في دائم بشكل للاستقرار  
لوكسمبورغ مغادرة



شنغن، منطقة خارج للسفر  
(التأشيرة طلب مثل) الرحلة بدء قبل البلد دخول إجراءات معرفة عليك يجب

**يُرَجَى الإنباه:** يحق للمستفيدين من دخل الـ (رقبـيس) مغادرة لوكسمبورغ لمدة أقصاها خلال 35 يوماً من تقويم السنة الميلادية، بعد إبلاغ الـ (اف ان اس)، وموافقة الـ (أريس) أو الـ (أديم). يجب على المستفيدين من دخل اعانة البطالة (الشوماچ) طلب "إجازة" من الـ (أديم).

## ሞገዳዝያ

### ህዝባዊ ሞገዳዝያ

አብ ግራይን ዱክ ሉክሰምብርግ ፡ ጉዕዞ ብአውቶቡስ ፡ ትራም ፡ ባቡር ብናጻ እዩ። አስተውዕሉ ናብ ጎረባብቲ ሃገር ወይ ወጻዒ ዝኸዳ ሞገዳዝያ ክይትወስዱ ክትጥንቀቁ አሎኩም፡ ከኸፍሉኹም ዉን ይኸእሉ እዮም።

ታክሲ፡ ታክሲ አምቡላንስ፡ አምቡላንስ የኸፍሉ እዮም ። ገለ ምምሕዳራት ተወሰኹቲ( ንአሸቱ አውቶቡሳት )ንብዕድመ ዝደፋኡ ወይ ንሱንኩላን ብትሑት ክፍሊት ካብ 2 ክሳብ 5 ኢሮ እንዳኸፈሉ አገልግሎት ይህቡ ።

### መምርሒ ፍቓድ መኪና

**መምርሒ ፍቓድ ከተውጽኡ እንተደሊኹም ፡ አብ ሉክሰምብር ዝርከብ ናይ መምርሒ ፍቓድ መኪና ትምህርቲ ክማሃሩ አሎዎም ።**

አብ ላክሰምብርግ እንተዋሓደ 12 ሳዓታት ናይ ትዮሪ ትምህርቲ ክሳተፉ አሎኩም። ትሕዝቶ ናይቲ ትምህርቲ ብዛዕባ ሕግታት ናይ ተሸከርከርቲ እዩ። ናይ ግብራዊ ልምምድ ከም ዓይነት ናይቲ ትምህርትን ፡ ክእለት ናይቲ ተማሃራይን ግዜ ይወስድ። ዋጋ ካብ ትምህርቲ ናብ ትምህርቲ ስለ ዝፍለ ሓቲትኩም አዋዳዲርኩም ተመዝገቡ። መምርሒ ፍቓድ ንኸትማሃሩ ከተማልእዎ ደሎኩም ነገራት፡-

- ከከም ዓይነት መምርሒ ፍቓድ ንምውጻእ ፡ ዕድሜኻ ካብ 16 ክሳብ 24 ክትመልእ አለካ።
- መኪና ክትመርሕ ብቁዕ ምኻንካ ፡ አብ ሕክምና ተመርሚርካ ወረቀት ተምጽእ ፡ ናይ መመርመሪ ትኸፍልዎ ብ CNS አይምለስን እዩ።
- አብ ሉክሰምብርግ ትቅመጥ ክትከዉን አለካ።

**“ብመሰነይታ ምልምማድ”** ይካኣል እዩ፡ ማለት ብውሑዱ ን6 ዓመት መምርሒ ፍቓድ መኪና ምስ ዘለዎ ሰብ ኮንካ እንዳተላማመድካ ፡ ግብራዊ ስልጠና ተካይድ። ብዘይ መሰነይታ ምዝዋር ወይ ብዘይ መምርሒ ፍቓድ ምዝዋር ኩልኩል እዩ።

### **ድሮ አብ ሃገርካ ፍቓድ መምርሒ መኪና ሒዝካ ኢኹም፤**

ፍቓድ መምርሒ መኪና ብኸመይ ከም እትቅይሮዎ ሓበሬታ ንምርካብ ነዚ ትካል ተወከስዎ ፡-

- SNCA ፡ አገልግሎት መምርሒ ፍቓድ መኪና

11 Rue de Luxembourg  
L-5230 Sandweiler

እቲ አርጅናል ናይ መምርሒ ፍቓድ መኪና እንተ ጠፊእኩም፡ ካብታ መበቆል ሃገርኩም ናይ ሓቅነት ምስክር ወረቐት ከተምጽኡ አሎኩም። ዋላ እኳ ፍቓድ መምርሒ መኪና ዝተመዝገቡኩምሉ ሰነድ እንተሃለወኩም፡ ብዛዕባ ምልክታት ወይ ኮድ ምፍላጥ አገዳሲ እዩ፡ መቀነት፡ ፓርኪን ምኽፋል፡ ፍጥነት - ራዳር፡ ቴክኒካዊ ምቁጽጻር፡ ገዳዲ መድሕን (Assurance ) ወዘተ...ምምላእ ይድሊ።

መኪና

መኪና ከትገዝእ ከለኻ ኩሉ ሰነዳት ብግቡእ ኣርኒብኩም ፡ ኣብ መኪናኹም ከምዘሎ ከተረጋግጹ ኣለኹም፤

- ናይ ምዝገባ ምስክር ወረቓት (SNCA)
- ናይ ግብሪ ስቲከር (ቢጅት ምጥቃዕ)
- ናይ ቴክኒካዊ መርመራ ምስክር ወረቓት (SNCT)
- ናይ ተሽከርካሪት መድሕን (assureur) ምስክር ወረቓት (ምስ ዝመረጽካዮ መድሕን (assureur) ) ክትኣትዉ ትኽእሉ።

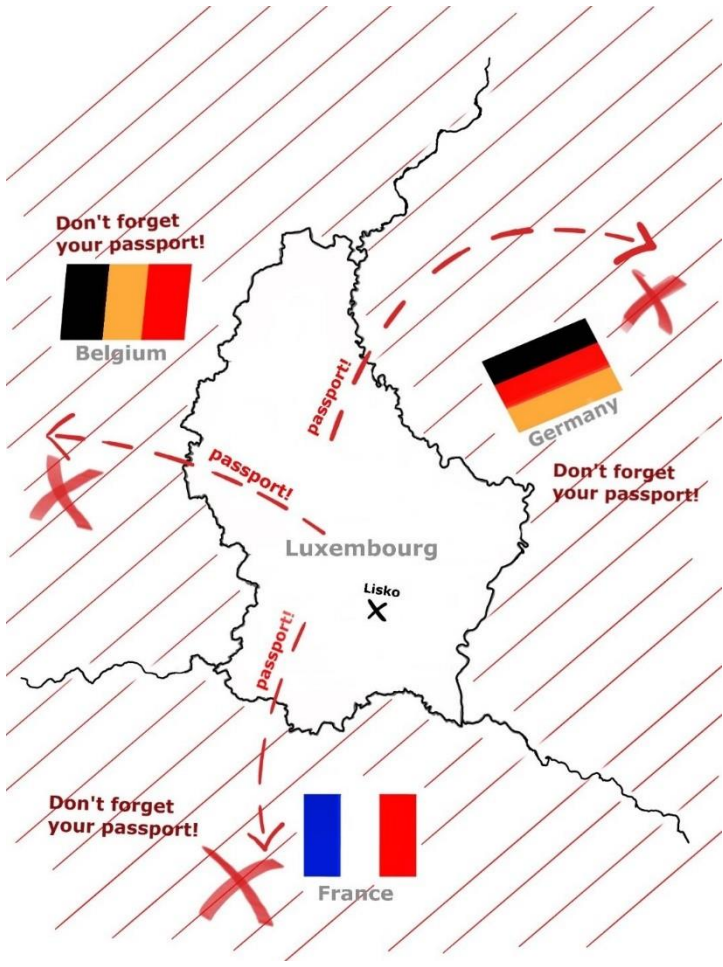
መሰል ናብ ወጻኢ ሃገራት ምንቅስቃስ ከም( BPI ዕቁባ ዝተዋህቦ ስደተኛ )

ኣብ ዘባ ሸንገን ዘለዎ ሃገራት ብናጽነት ክትዛወሩ ወይ ድማ ዕዳጋ ክትገብሩ ትኽእሉ ኢኹም። ኩሉ ግዜ መንነትኩም ዝገልጽ ሰነድ ከም (ፓስፖርት፡ ንጉዕዞ ዘፍቅድ ሰነድ ፡ ታሴራ ወይ መንነት) ክህልወኩም ኣለዎ። ናይ ኮንግራ ወረቓት (L'autorisation de séjour) መጋዓዚ ኣየገልግልን እዩ !!!

ኣብ ውሽጢ ዘባ ሸንገን ኣብ ዝርከባ ሃገራት ብቀዋሚ ንምንባር ዓዲ ክትቅይር እንተደሊኹም ፡ ናይቲ ትኸድዎ ዘለኹም ሃገር መምርሒ ብምኽታል ፡ ቅድሚ ካብ ሉክሰምበርግ ምግባዝኩም መንበሪ ፍቓድ ክትሓቱ ኣሎኩም።

ካብ ዘባ ሸንገን ወጻኢ ንዝርከባ ሃገራት ንምዝዋር ፡ ቅድሚ እቲ ጉዕዞ ምጅማርኩም ፡ ብዛዕባ ኣገባብ መእተዊ ፍቓድ እቲ ሃገር ክትፈልጡ ኣሎኩም (ንኣብነት፡ ቢዛ ምሕታት...ወዘተ)።





**አስተውሏሉ፡** እቶም REVIS ትኽፈሉ ፡ ኣብ ዓመት 35 ማዓልቲ ካብ ሉክሰምቦር ወጻኢ ከትገሹ መሰል ኣሎኩም። ድሕሪ ን FNS ምሕባርኩም፡ ፍቓድ ናይ ARIS ወይ ADEM የድሌኩም። ተጠቀምቲ ሽቕለት ኣልቦነት እተኾንኩም ውን ካብ ኣደም ADEM “ዕረፍቲ” ከትሓቱ ኣሎኩም።

## تحرک

### حمل و نقل عمومی

سفرهای ملی با اتوبوس، تراموا و قطار در لوکزامبورگ رایگان است. توجه کنید به محض اینکه با حمل و نقل به خارج از کشور رفتید باید مابه التفاوت را پرداخت کنید. تاکسی ها، تاکسی آمبولانس ها و آمبولانس ها دغدغه انعام ندارند و همچنان شارژ می شوند.

برخی از شهرداریها «مینی بوس» اضافی را برای سفر سالمندان یا افراد کم حرکت برای کمک مالی کوچک در حدود 2 تا 5 یورو سازماندهی می کنند.

### گواهینامه رانندگی

تو باید گواهینامه رانندگی را از طریق یک آموزشگاه رانندگی تایید شده در لوکزامبورگ دریافت کنی. مدت زمان آموزش تئوری حداقل 12 ساعت است و به قوانین عمومی راهنمایی و رانندگی می پردازد. مدت زمان کارآموزی عملی با توجه به دسته مجوز و توانایی شما برای یادگیری متفاوت است. قیمت از یک آموزشگاه رانندگی به مدرسه دیگر متفاوت است و مهم است که قیمت ها را مقایسه کنی. برای دریافت مجوز باید شرایط خاصی رعایت شود:

- حداقل سن بسته به دسته مجوز از 16 تا 24 سال متفاوت است.
- شما باید تحت معاینه پزشکی قرار بگیری تا پزشک اعلام کند که برای رانندگی وسیله نقلیه مناسب هستی. این معاینه توسط CNS بازپرداخت نمی شود.
- شما باید در لوکزامبورگ اقامت داشته باشید.

شما امکان انجام «رانندگی همراه» یعنی ادامه آموزش عملی را با رانندگی زیر نظر همراهی که حداقل 6 سال گواهینامه رانندگی خود را گرفته است را دارید. خارج از زمینه رانندگی همراه، شما نمی توانید بدون گواهینامه رانندگی رانندگی کنید.

### آیا قبلاً گواهینامه رانندگی از کشور خود دارید؟

می توانید از روش های رونویسی گواهینامه رانندگی مطلع شوید:

- SNCA - خدمات گواهینامه رانندگی

Rue de Luxembourg 11  
L-5230 Sandweiler

اگر گواهینامه رانندگی اصلی خود را گم کرده اید، باید گواهی اصالت را از کشور مبدا درخواست کنید. با وجود رونویسی گواهینامه رانندگی، اطلاع از کد بزرگراه مهم است: بستن کمربند ایمنی، پرداخت هزینه پارکینگ، سرعت - رادار، کنترل فنی، بیمه اجباری و غیره.

## ماشین

هنگام خرید وسیله نقلیه، باید مطمئن شوید که تمام مدارک شما مرتب و در وسیله نقلیه است:

- گواهی ثبت نام (SNCA)
- برچسب مالیات
- گواهی معاینه فنی (SNCT)
- گواهی بیمه خودرو

## حق سفر به خارج از کشور به عنوان BPI

شما می توانید آزادانه به عنوان یک گردشگر در منطقه شنگن گردش کنید یا خرید خود را انجام دهید. ضروری است که همیشه یک مدرک هویتی (گذرنامه، سند مسافرتی یا کارت شناسایی) به همراه داشته باشید. اجازه اقامت کافی نیست!

برای اقامت دائم در کشور دیگری از منطقه شنگن، باید قوانین ملی را رعایت کنید و قبل از ترک لوکزامبورگ برای اجازه اقامت اقدام کنید.



برای سفر به خارج از منطقه شینگن،

باید قبل از شروع سفر از مراحل ورود به کشور مطلع شوید مثلاً درخواست ویزا.

**لطفاً توجه داشته باشید :** ذینفعان REVIS حق خروج از لوکزامبورگ را برای حداکثر مدت 35 روز تقویمی در طول یک سال تقویمی، پس از اطلاع FNS و پس از توافق ARIS با ADEM دارند. مضمولان بیکاری نیز باید از ADEM درخواست **مرخصی** کنند.